

SHANGHAI



走向经典

中国上海第5届国际摄影艺术展览
作品集

上海市摄影家协会 编

THE 5TH SHANGHAI INTERNATIONAL PHOTOGRAPHIC ART EXHIBITION

上海画报出版社

中国上海第五届国际摄影艺术展览组委会名单

主办单位：上海市文学艺术界联合会、上海市摄影家协会、上海电视台

顾问：高占祥 中国文联党组书记
高帆 中国摄影家协会主席
胡立教 上海市老领导
夏征农 上海市老领导
简庆福 上海市摄影家协会顾问
陈淑芬 中国摄影家协会副主席

名誉主任：龚学平 中共上海市委副书记
金炳华 中共上海市委常委、市委宣传部部长

主任：周慕尧 上海市人民政府副市长

副主任：殷一璀 上海市人民政府副秘书长
朱晓明 上海市人民政府副秘书长、外经贸委主任
方全林 中共上海市委宣传部副部长
吴贻弓 上海市文联主席
周渝生 上海市文联党组书记
迟志刚 上海市文联党组副书记
赵立群 上海市文联副主席、上海市摄影家协会主席
焦扬 上海市人民政府新闻办公室副主任
金业明 上海市摄影家协会常务理事、上海市人民政府外事办公室党组成员

秘书长：褚水敖 上海市文联秘书长

副秘书长：殷华立 上海市文联副秘书长、联络处处长
王榕屏 上海市摄影家协会副主席、秘书长

委员：(按姓氏笔划为序)

方全林 中共上海市委宣传部副部长
王富荣 解放日报副总编
王榕屏 上海市摄影家协会副主席、秘书长
王济民 上海市摄影家协会理事、上海市交巡警总队总队长
邓明 上海市摄影家协会副主席、上海画报社社长、主编
刘文国 东方电视台副台长
甘忠泽 上海市工商行政管理局党委书记、局长
朱大健 新民晚报副总编
朱晓明 上海市人民政府副秘书长、外经贸委主任
朱咏雷 上海电视台台长
朱钟华 上海市摄影家协会研究室主任
朱建中 上海市人民政府外事办公室新闻处处长
任仲伦 中共上海市委宣传部文艺处处长
任洪良 上海市摄影家协会常务理事
许志刚 上海市摄影家协会副主席、上海教育出版社副编审
刘开明 上海市摄影家协会常务理事、新民晚报摄影部主任
吴贻弓 上海市文联主席
迟志刚 上海市文联党组副书记
杜力宁 上海市文艺活动中心总经理
金业明 上海市摄影家协会常务理事、上海市人民政府外事办公室党组成员
杨信生 上海市摄影家协会副主席
杨雪华 上海市文联办公室副主任

吴芝麟 文汇报副总编
宋方生 中国国际贸易促进委员会上海分会副会长
何继良 中共上海市委宣传部宣传处处长
陆培生 上海市财政局行财处处长
陈帼培 上海海关副关长
周赤 上海航空公司总经理
周渝生 上海市文联党组书记
周慕尧 上海市人民政府副市长
赵立群 上海市文联副主席、上海市摄影家协会主席
施建成 中共上海市委宣传部事业处副处长
姚扣根 上海市文联创研室主任
夏道陵 原上海市摄影家协会副主席、新华社高级记者
郭金荣 上海市摄影家协会办公室主任
唐书林 上海每周广播电视报社主编
徐发林 上海国际展览服务公司总经理
殷一璀 上海市人民政府副秘书长
殷华立 上海市文联副秘书长、联络处处长
梁建安 上海市文联联络处副处长、大型活动办公室(筹)负责人
焦扬 上海市人民政府新闻办公室副主任
褚水敖 上海市文联秘书长
穆端正 上海市文化广播影视管理局副局长
瞿钧 上海市静安区人民政府副区长

THE 5TH SHANGHAI INTERNATIONAL PHOTOGRAPHIC ART EXHIBITION

走向经典

中国上海第5届国际摄影艺术展览 作品集

上海市摄影家协会 编



SHANGHAI

图书在版编目 (CIP) 数据

走向经典 / 上海市摄影家协会编, 一上海: 上海画报出版社, 2000

ISBN 7-80530-639-7

I. 走 ... II. 上 ... III. 摄影集 世界 现代

IV.J431

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 53135 号

责任编辑: 罗 英

美术设计: 赵松华

走 向 经 典

——中国上海第五届国际摄影艺术展览作品集

上海市摄影家协会 编

上海画报出版社出版

(上海长乐路 672 弄 33 号)

新华书店上海发行所发行

上海现代科技印刷有限公司印刷

开本 889*1194 1/16 印张 4 印数 0001-2600

2000 年 10 月第一版 2000 年 10 月第一次印刷

ISBN7 80503-639-7/J·640

定价: 38 元

摄影，是一门雅俗共赏的无声艺术，她形象而富有情感，能再现社会的真实空间。摄影，又是一种超越国界的视觉语言，她直观而又生动，能沟通国际交流，促进世界各国人民的相互了解。

正因如此，中国上海第五届国际摄影艺术展得到了海内外摄影团体和摄影家的热烈响应，共收到世界 25 个国家和地区 8888 幅参展作品。

地域、民族和政治、文化背景的不同，使摄影家形成了各自不同的摄影风格和流派。本届影展共展出 280 幅由国际摄影专家评选出的入选和获奖作品，涵盖面广，内容丰富、技法各异、意识感觉强烈。影展云集了反映社会不同领域的佳作，体现了当今摄影艺术的发展趋向，不失为是一次摄影艺术交流的难得机会。

上海国际摄影艺术展览是我国地方最早的国际文化交流项目之一，在国际上享有较好的声誉。我们衷心期望社会各界和有识之士能一如既往地给予扶持，共同为树立国际大都市形象、构筑申城色彩斑斓的明天而努力！

现将中国上海第五届国际摄影艺术展览作品结集出版，相信摄影同仁和广大读者能从中得到启迪和借鉴。

上海市文学艺术界联合会
上海市摄影家协会
上海电视台

2000 年 10 月 8 日

前言

FOREWORD

Photography, a silent art that suits both refined and popular tastes, is lively and full of emotions. It can reproduce the real world of the society. Photography, a universal visual language beyond national boundaries and regions, is visual and vivid. It can promote the international exchange and the mutual understandings among the people all over the world.

Because of that, the Fifth China Shanghai International Photographic Art Exhibition met with a warm response from photographic organizations and photographers both at home and abroad and received 8,888 photos sent by photographers from 25 countries and regions.

Under different regional, national, political and cultural conditions, Photographers had developed different photographic characteristics and various schools. The 280 photos on display were selected works and awarded works chosen by the international photographic experts. They are featured with wide range of subjects, substantial contents, superb techniques and strong senses. The exhibition saw the first-class works that reflected different social life and revealed the latest trends and achievements in today's photography. It was really a very good opportunity for the exchanges of the photographic art.

The Shanghai International Photographic Art Exhibition is one of the earliest international cultural exchange programs held locally in China. It enjoys a good reputation in the world. We cordially hope every people of all fields and of insight can support us all along and join us in making every effort to set Shanghai up as an international metropolis and as a colorful city!

We publish this collection of the photos on display from the China Shanghai International Photographic Art Exhibition with the hope that every photographer and reader can learn and get something.

Shanghai Federation of Art & Literary Circles
Shanghai Photographer's Association
Shanghai Television Station

Oct. 8th, 2000

中国上海第五届国际摄影艺术展览评委

The Members of The Jury of The 5th China Shanghai International Photographic Art Exhibition

阿·伊·巴斯卡科夫 A·E·Baskakov 俄罗斯 Russia

俄罗斯摄影家协会主席
Chairman of Russian Art Photographer's Association

简庆福 Kan Hing Fook 中国 香港 Hong Kong China

上海市摄影家协会顾问、世界华人摄影学会名誉会长
Adviser of Shanghai Photographer's Association, Honorary President of The Society of Worldwide Ethnic Chinese Photographers

李公剑 Lee Kung Kin 中国 澳门 Macao China

澳门摄影学会荣誉高级会士
Honorable senior member of Macao Photographer's Society

林光霖 Lim Kwong Ling 新加坡 Singapore

新加坡影艺研究会会长
President of the Photo Art Association of Singapore

吕厚民 Lu Hou Min 中国 China

中国文联副主席、中国摄影家协会副主席
Vice Chairman of China Federation of Art & Literary Circles, Vice Chairman of China Photographer's Association

文森特·门泽尔 Vincent Mentzel 荷兰 Netherlands

荷兰世界新闻摄影基金会秘书长
Secretary General of the World Press Photo Foundation in the Netherlands

密雪儿·麦克纳利 Michle F·McNally 美国 United States of America

美国《财富》杂志图片主任
Picture Editor of FORTUNE

田沼武能 Takeyoshi Tanuma 日本 Japan

日本写真家协会会长、全日本写真联盟副会长
President of Japan Photographer's Association, Vice President of Japan Photographer's Alliance Association

翁庭华 Wong Ting Hua 中国 台湾 Taiwan China

台湾省摄影家协会会长、世界华人摄影学会副会长
President of Taiwan Photographer's Association, Vice President of The Society of Worldwide Ethnic Chinese Photographers

夏道陵 Xia Dao Ling 中国 上海 Shanghai China

新华社高级记者、原上海市摄影家协会副主席
Senior Journalist of Xin Hua News Agency, Former Vice Chairman of Shanghai Photographer's Association

曾家杰 Tsang Ka Kit 中国 香港 Hong Kong China

世界华人摄影协会副会长、港澳摄影协会艺术部主任
Vice President of the Society of Worldwide Ethnic Chinese Photographers

赵立群 Zhao Li Qun 中国 上海 Shanghai China

上海市文联副主席、上海市摄影家协会主席
Vice Chairman of Shanghai Federation of Art & Literary Circles, Chairman of Shanghai Photographer's Association



金牌奖 (彩色) 神 往 王国年 中国上海
Looking Forward Wang Guo-nian Shanghai, China

金牌奖 (黑白) 争先恐后 谢克楠 泰国
Striving to be the First Xie Ke-nan Thailand

银牌奖

民 工 王继成 中国甘肃
Farmer Workers Wang Ji-cheng Gansu, China

茶馆早晨 盛怀义 中国浙江
Morning Teahouse Sheng Huai-yi Zhejiang, China

生命永远顽强 俞维昌 中国上海
Brave Life Forever Yu Wei-chang Shanghai, China

嬉戏雀跃 蔡荣章 中国浙江
Jumping in Joy Cai Rong-zhang Zhejiang, China

男儿泪 罗顺裕 中国四川
Man's Tears Luo Shun-yu Sichuan, China

军营铁汉 刘士斌 中国浙江
Iron Man in a Military Camp Liu Shi-bin Zhejiang, China

我要讲话 王铁君 中国江苏
I Want to make a speech Wang Tie-jun Jiangsu, China

将军泪 燕 平 中国江西
General's Tears Yan Ping Jiangxi, China

铜牌奖

山 娃 陆江涛 中国云南
Mountain Boy Lu Jiang-tao Yunnan, China

牛 娃 黄 任 中国广东
Cowboy L Huang Ren Guangdong, China

生命之堤 刘士斌 中国浙江
Life's Bank Liu Shi-bin Zhejiang, China

大地圆舞曲 罗凤山 中国上海
The Earth's Waltz Luo Feng-shan Shanghai, China

百炼成钢 张 雷 中国北京
Tempered into Steel Zhang Lei Beijing, China

藏家盛会 顾宝羽 中国上海
Gathering of Zang's Family Gu Bao-yu Shanghai, China

人 体 刘圣辉 中国上海
Human Body Liu Sheng-hui Shanghai, China

壮 歌 蒙明国 中国四川
Grand Singing Meng Ming-guo Sichuan, China

虎子咋了? 赵志强 中国内蒙古
What's Matter with Huzhi? Zhao Zhi-qiang Inner Mongolia, China

为他欢呼 简达哥 丹麦
Cheer for him Jan Dago Denmark

神 韵 任起瑞 中国云南
Romantic Charm Ren Qi-ruai Yunnan, China

回 眸 王光明 泰国
A Look Back Wang Guang-ming Thailand

古居赋新诗 余建成 中国上海
A New Look of an Old House Yu Jian-cheng Shanghai, China

信心百倍 ARIYAMA TEPEREECHA PRATHOM 泰国
Full of Confidence Thailand

佳作奖

在哈萨克斯坦草原上 Lashkov andrey 俄罗斯
Kazakhstan'89 1-3 Lashkov andrey Russia

男 模 张晓林 中国山东
A Male Model Zhang Xiao-lin Shandong, China

俄罗斯女模 大 漠 中国黑龙江
Russian Woman Model Da Mo Heilongjiang, China

青年画家—蔡小松 夏 冰 中国上海
The Young Painter-Cai Xiao-song Xia Bing Shanghai, China

过 火 张壹雄 中国台湾
Go Too Fair Zhang Yi-xiong Taiwan, China

同 喜 赵为民 中国上海
Thank You For Your Congratulation Zhao Wei-ming Shanghai, China

撒 网 张达良 马来西亚
Cast a Net Zhang Da-liang Malaysia

古宅新人 李昌贤 中国浙江
A Bride in an Old House Li Chang-xian Zhejiang, China

姐 妹 TAN POH HENG 新加坡
Sisters Singapore

大桥工地奏鸣曲 张作胜 中国安徽
Sonata Over the Bridge Building Site Zhang Zuo-sheng Anhui, China

沉 思 Proshin Vladimir 俄罗斯
Thoughtful mood Russia

走入艺术殿堂 唐叶枫 中国上海
Into a Palace of Art Tang Ye-feng Shanghai, China

新加坡夜景 张美寅 新加坡
Singapore by Night Zhang Mei-yin Singapore

小楼春秋 章淑贞 中国浙江
Spring and Autumn Zhang shu-zhen Zhejiang, China

生 命 赵新虎 中国湖北
Life Zhao Xin-hu Hubei, China

我要高飞 王志强 中国上海
I Want to Fly High Wang Zhi-qiang Shanghai, China

春雨吹红 李鸿清 中国广东
Spring Rains Paint Everything Red Li Hong-qing Guangdong, China

路 遇 王建平 中国浙江
Encounter Wang Jian-ping Zhejiang, China

畅想曲 张明清 中国上海
Song of Imagination Zhang Ming-qing Shanghai, China

人 生 李振国 中国浙江
Human Life Li Zhen-guo Zhejiang, China

生命之光 张武勇 中国上海
Light of Life Zhang Wu-yong Shanghai, China

人间沧桑 刘开明 中国上海
The Changes of Life Liu Kai-ming Shanghai, China

二位发令员 华 威 中国浙江
Two Starters Hua Wei Zhejiang, China

展 翅 唐勇刚 中国上海
Spreading the Wings Tang Yong-gang Shanghai, China

流行时尚 唐仕龙 中国上海
Fashion Tang Shi-long Shanghai, China

傲视群雄 陈怡刚 中国上海
Looking Down Upon Everyone Chen Yi-gang Shanghai, China

金牌奖(彩色)
Gold Medal (color)



神 往 王国年 中国·上海
Looking Forward Wang Guo-nian Shanghai, China

金牌奖(黑白)
Gold Medal (Black and white)



争先恐后
Striving to be the First
谢克楠
Xie Ke-nan
泰国
Thailand

银牌奖
Silver Medal



民工
A Farmer Worker

王继成
Wang Ji-cheng

中国·甘肃
Gansu, China

银牌奖
Silver Medal



生命永远顽强
Brave Life Forever

俞维昌
Yu Wei-chang

中国·上海
Shanghai, China

银牌奖
Silver Medal



男儿泪
Man's TearsLuo

罗顺裕
Shun-yu

中国·四川
Sichuan, China

银牌奖
Silver Medal



我要讲话 王铁君 中国·江苏
I Want to make a speech Wang Tie-jun Jiangsu, China

银牌奖
Silver Medal



茶馆早晨
Morning Teahouse

盛怀义
Sheng Huai-yi

中国·浙江
Zhejiang, China

银牌奖
Silver Medal



嬉戏雀跃
Jumping in Joy

蔡荣章
Cai Rong-zhang

中国·浙江
Zhejiang, China

银牌奖
Silver Medal



军营铁汉
Iron Man in a Military Camp
刘士斌
Liu Shi-bin
中国·浙江
Zhejiang, China